

# LONTZEN



EINE LEBENDIGE GEMEINDE | **UNE COMMUNE VIVANTE**

Gemeinde-Info  
Info communale



## VORWORT AVANT-PROPOS

### *Sehr geehrte Leserinnen und Leser.*

Die Entwicklung unserer Industriezone im East Belgium Park ist bemerkenswert. Dank des aktiven Engagements der Gemeinde haben in den letzten fünf Jahren zahlreiche Unternehmen das Erscheinungsbild des Parks sichtbar verändert. Einige dieser Neuzugänge wurden bereits in unserem Gemeinde-Infoblatt vorgestellt.

Wir, als Gemeinde Lontzen, verfolgen entschlossen das Ziel, das volle Potenzial unserer Industriezone auszuschöpfen. Dabei legen wir besonderen Wert auf ein harmonisches Miteinander aller Unternehmen und die Nutzung von Synergieeffekten. Dies stand auch im Mittelpunkt der Bemühungen der ADL (Lokale Entwicklungsagentur Bleyberg, Welkenraedt, Lontzen), als sie unter Lontzener Vorsitz den ersten „Apéro des voisins“ im East Belgium Park ins Leben rief.

Dieses ungezwungene und gesellige Treffen bot den Gastgebern die Möglichkeit, sich ihren Nachbarn und anderen Unternehmen vorzustellen. Die Resonanz war äußerst positiv, und innerhalb kürzester Zeit konnten neue, interessante geschäftliche Kontakte im Park geknüpft werden. Als positiver Nebeneffekt entstanden persönliche Beziehungen zwischen den Unternehmern.

Bei einem „Apéro des voisins“ entstand die Idee einer gemeinsamen Aktivität im Lontzener Industriepark.

Die sozialen Werte wurden weiter gestärkt, als viele Unternehmen ihren Mitarbeitern die Teilnahme am ELA-Firmenlauf während der Mittagspause ermöglichten. Der erste Lauf war ein voller Erfolg! Alle hatten die Gelegenheit, Teamgeist zu entwickeln und Kollegen aus benachbarten Unternehmen in entspannter Atmosphäre kennenzulernen - alles für einen guten Zweck, den Kampf gegen die Leukodystrophie.

Diese positive Initiative verdeutlicht eindrucksvoll, wie eng Wirtschaft und Soziales miteinander verknüpft und verbunden sein können. Vielleicht sind Sie ja im nächsten Jahr beim ELA-Firmenlauf dabei! Merken Sie sich schon einmal den 12. September 2024 vor.

**José GROMMES**  
Schöffe

### *Chers Lecteurs, chers lectrices.*

Le développement de notre zone industrielle dans l'East Belgium Park est remarquable. Grâce à l'engagement actif de la commune, de nombreuses entreprises ont sensiblement modifié l'aspect du parc au cours des cinq dernières années. Certains de ces nouveaux venus ont déjà été présentés dans notre bulletin d'information communal.

En tant que commune de Lontzen, nous sommes déterminés à exploiter pleinement le potentiel de notre zone industrielle. Pour ce faire, nous accordons une importance particulière à la cohabitation harmonieuse de toutes les entreprises et à l'exploitation des effets de synergie. C'était d'ailleurs au cœur des préoccupations de l'ADL (Agence de développement local de Plombière, Welkenraedt, Lontzen) lorsqu'elle a lancé, sous la présidence de Lontzen, le premier "Apéro des voisins" dans l'East Belgium Park.

Cette rencontre informelle et conviviale a permis aux hôtes de se présenter à leurs voisins et à d'autres entreprises. L'écho a été extrêmement positif

et, en très peu de temps, de nouveaux contacts commerciaux intéressants ont pu être noués dans le parc. Un effet secondaire positif a été la création de relations personnelles entre les entrepreneurs.

Lors d'un "Apéro des voisins", l'idée d'une activité commune dans le parc industriel de Lontzen est née.

Les valeurs sociales ont encore été renforcées lorsque de nombreuses entreprises ont permis à leurs collaborateurs de participer à la course d'entreprise ELA pendant la pause de midi. La première course a été un véritable succès ! Tous ont eu l'occasion de développer l'esprit d'équipe et de rencontrer des collègues d'entreprises voisines dans une atmosphère détendue - le tout pour une bonne cause, la lutte contre la leucodystrophie.

Cette initiative positive illustre de manière impressionnante à quel point l'économie et le social peuvent être étroitement liés et associés. Peut-être serez-vous de la partie l'année prochaine pour la course d'entreprise ELA ! Réservez déjà la date du 12 septembre 2024.

**José Grommes**  
Échevin



## FRINGU'EZ MOI

In Lontzen eröffnete die zweite Filiale von „Fringu'ez Moi“.

Aufgrund des Erfolgs ihres ersten Ladens in der Rue Reine Astrid in Welkenraedt eröffnete Charlotte Lorquet Anfang Oktober ihre zweite Filiale in Lontzen, **auf der Neutalstraße 152, auf Höhe der Verkehrsampeln.**

Fringu'ez Moi 1 und 2 bieten Damenmode und Modeaccessoires. Die junge Verkäuferin, in diesem Abenteuer von ihrer Mutter begleitet, entschied sich ihre Verkaufsfläche zu erweitern, und erwarb daher die 125 m<sup>2</sup> des ehemaligen Standorts Mediacom.

Es ist ein echter Erfolg für dieses kleine Geschäft, das ursprünglich ausschließlich den Online-Verkauf über "Live"-Übertragungen auf Facebook begonnen hat. Der erste Laden wird sich ausschließlich auf größere Größen von 44 bis 52 konzentrieren. In Fringu'ez Moi 2 werden sowohl Einheitsgrößen als auch klassische Größen von S bis XL angeboten. Nicht zu vergessen sind die zahlreichen Modeaccessoires wie Schals, Taschen und Schmuck.

Parallel zum Direktverkauf ist Charlotte Lorquet online und in sozialen Medien sehr präsent, was es ihr ermöglicht hat, eine treue Kundschaft aufzubauen und diese weiterhin zu binden.

**Möchten Sie sich selbst verwöhnen?**

*Dann besuchen Sie Fringu'ez Moi!*

## FRINGU'EZ MOI

La deuxième boutique de "Fringu'ez Moi" s'installe à Lontzen.

Face au succès de son premier point de vente situé Rue Reine Astrid à Welkenraedt, Charlotte Lorquet a ouvert début octobre sa 2ème boutique à Lontzen, **rue Mitoyenne 152, à hauteur des feux de signalisation.**

Fringu'ez Moi 1 et 2, c'est du prêt-à-porter dame et accessoires de mode. La jeune vendeuse, accompagnée dans l'aventure par sa maman, avait besoin d'agrandir sa surface de vente. Elle a alors pu acquérir les 125 m<sup>2</sup> de l'ancienne implantation de l'enseigne Mediacom.

Un vrai succès, donc, pour cette petite boutique qui a commencé uniquement avec de la vente en ligne, via des « live » sur Facebook. Le premier magasin sera désormais entièrement consacré aux grandes tailles, du 44 au 52. Quant à Fringu'ez Moi 2, y sont proposés des vêtements taille unique ainsi qu'en taille classique (S à XL). Sans oublier de part et d'autre tous les accessoires de mode – foulards, sacs, bijoux.

En parallèle à la vente en direct, Charlotte Lorquet reste très présente en ligne et sur les réseaux sociaux, ce qui lui a permis de créer sa clientèle, et lui permet encore de la fidéliser.

**Envie de (vous) faire plaisir ?**

*Rendez-vous chez Fringu'ez Moi!*

# ELA-FIRMEN-LAUF IM EAST BELGIUM PARK

Seit geraumer Zeit organisiert die ADL (Agence de Développement Local Lontzen Bleyberg Welkenraedt) regelmäßig den "Apéro des voisins" im East Belgium Park. Das Ziel dieser Initiative ist, die verschiedenen Unternehmen näher zusammenzubringen, den Austausch zu fördern und mögliche Kooperationsmöglichkeiten zu erkunden. Angesichts der äußerst positiven Resonanz nach mehreren solcher Treffen entstand der Wunsch, auch den Mitarbeitern der ansässigen Firmen die Gelegenheit zu bieten, sich kennenzulernen.

In diesem Zusammenhang stießen die Vertreter der ADL auf ein bereits bekanntes Modell, den ELA-Firmenlauf (ELA: Europäische Vereinigung gegen Leukodystrophie).

**Leukodystrophie** ist eine genetische Krankheit, die das Nervensystem angreift und zu Störungen bei der Signalübertragung im Körper führt. In Europa werden wöchentlich 20 bis 40 Kinder mit einer Form von Leukodystrophie geboren. Die Krankheit tritt normalerweise im Kindes- und Jugendalter auf, es gibt jedoch auch Formen, die Erwachsene betreffen und oft wenig bekannt sind. Diese Formen beeinflussen die Entwicklung der Myelinschicht im zentralen Nervensystem, die entweder nicht ordnungsgemäß aufgebaut oder im Laufe der Zeit abgebaut wird. Myelin ist eine isolierende Hülle aus Fetten und Proteinen, die Nervenfasern umgibt, ähnlich wie die Isolierung bei elektrischen Kabeln. Ohne diese Hülle werden Nervensignale unzureichend oder gar nicht weitergeleitet.



! Die Symptome von Leukodystrophie umfassen oft motorische Störungen, den Verlust der Sprache, Taubheit und Blindheit. In schweren Fällen kann die Krankheit tödlich verlaufen, doch der Verlauf variiert je nach Form erheblich.



Die Idee des ELA -Firmenlaufs wurde verstärkt durch die Tatsache, dass Menschen in unserer Gemeinde direkt von der Krankheit betroffen sind. Daher entschied man sich, in Zusammenarbeit mit der lokalen Presse, des Leitverbandes des Ostbelgischen Sports LOS und der Gemeinde Lontzen, im Rahmen der Woche des Sports der Deutschsprachigen Gemeinschaft ein solches Projekt in Angriff zu nehmen.

Sowohl Privatpersonen als auch Unternehmen wurden eingeladen, entweder die 4,5 Kilometer lange **Wanderstrecke** oder die 6,5 Kilometer lange **Laufstrecke** zu bewältigen. Die Erlöse aus dem Lauf kommen ELA Belgien zugute und unterstützen den Kampf gegen die Nervenkrankheit Leukodystrophie.

Die **ELA Belgien** wurde 1998 von Gaël Miomandre, einem betroffenen Vater, gegründet und ist heute in neun verschiedenen Ländern aktiv. Die Hauptziele der Organisation sind die Unterstützung von Familien, die von der Krankheit betroffen sind, und die Förderung von Forschung im Bereich dieser Erkrankung.

Etwa **140 Teilnehmer** nahmen am ELA-Firmenlauf teil und leisteten somit einen Beitrag im Kampf gegen Leukodystrophie. Nach dem Lauf wurde bei einer Grillwurst oder einem Baguette mit Käse und Getränken verweilt. **Der nächste Lauf ist für den 27. September 2024 geplant.**



## COURSE D'ENTREPRISE ELA DANS L'EAST BELGIUM PARK



Depuis un certain temps, l'ADL (Agence de Développement Local Lontzen Bleyberg Welkenraedt) organise régulièrement l'événement "Apéro des voisins" dans parc d'East Belgium. L'objectif de cette initiative est de rapprocher les différentes entreprises, de promouvoir les échanges et d'explorer des opportunités de coopération. Suite à la réaction extrêmement positive après plusieurs de ces rassemblements, le souhait est né de donner également aux employés des entreprises locales l'opportunité de faire plus ample connaissance.

Dans ce contexte, les représentants de l'ADL ont découvert un modèle déjà connu, la Course d'entreprise ELA (ELA : Association Européenne contre la Leucodystrophie).

**La leucodystrophie** est une maladie génétique qui affecte le système nerveux et perturbe la transmission des signaux nerveux dans le corps. En Europe, 20 à 40 enfants naissent chaque semaine avec une forme de leucodystrophie. La maladie se manifeste généralement pendant l'enfance et l'adolescence, mais il existe aussi des formes qui touchent les adultes et qui sont souvent méconnues.

Ces formes affectent le développement de la couche de myéline dans le système nerveux central, qui est soit mal formée, soit dégradée au fil du temps. La myéline est une enveloppe isolante composée de graisses et de protéines qui entoure les fibres nerveuses, comparables à l'isolation des câbles électriques. Sans cette enveloppe, les signaux nerveux sont transmis de manière insuffisante, voire pas du tout.

L'idée de la Course d'entreprise ELA a été renforcée par le fait que des habitants de notre commune sont également touchés par la maladie. C'est pourquoi, en collaboration avec la presse locale, le « Leitverband des Ostbelgischen Sports LOS » et la commune de Lontzen, il a été décidé de lancer un tel projet dans le cadre de la Semaine du Sport de la Communauté Germanophone.



Les particuliers et les entreprises ont été invités à parcourir soit **le parcours de marche** de 4,5 kilomètres, soit **le parcours de course** de 6,5 kilomètres. Les recettes de la course sont versées au profit d'ELA Belgique et soutiennent la lutte contre la maladie des leucodystrophies.

**ELA Belgique** a été fondée en 1998 par Gaël Miomandre, un père touché par la maladie, et est aujourd'hui active dans neuf pays. Les principaux objectifs de l'organisation sont de soutenir les familles affectées par la maladie et de promouvoir la recherche dans ce domaine.

Environ **140 participants** ont pris part à la Course d'entreprise ELA, contribuant ainsi à la lutte contre les leucodystrophies. Après la course, un moment de convivialité a été partagé autour de saucisses grillées, de baguettes au fromage et de boissons. **La prochaine course est prévue pour le 27 septembre 2024.**



Les symptômes des leucodystrophies incluent souvent des troubles moteurs, la perte de la parole, la surdité et la cécité. Dans les cas graves, la maladie peut être mortelle, mais son évolution varie considérablement en fonction de la forme.



## "AUX P'TITS SOINS" FÜR SIE IN LONTZEN

MARTINE LEBEAU

Am 18. September begann Martine Lebeau ihre Tätigkeit als unabhängige Krankenschwester "Aux p'tits soins". Blutentnahmen, Injektionen, Verbände und andere Behandlungen werden entweder in ihrer Praxis oder bei Ihnen zu Hause durchgeführt. Als ausgebildete Kosmetikerin und medizinische Fußpflegerin wird sie weiterhin Kosmetik- und Fußpflegebehandlungen nach Vereinbarung anbieten.

Dank ihrer langjährigen Erfahrung in der Palliativpflege und in Pflegeheimen hat Martine eine besondere Vorliebe für den direkten Patientenkontakt entwickelt. "Die Philosophie der Palliativpflege liegt mir besonders am Herzen. Die Werte, die mir während meiner Zeit im Foyer Horizon in Moresnet vermittelt wurden, sind von großer Bedeutung, und ich bemühe mich, sie in meine tägliche Pflegepraxis zu integrieren."

Ihre Praxis in der **Lütticherstraße 106 in Lontzen** ist von **Montag bis Freitag von 6 bis 8 Uhr** geöffnet.

"Auf dieser stark frequentierten Straße gab es bisher kein Angebot für Patienten, die vor der Arbeit Blut abnehmen, sich spritzen lassen oder Verbände anlegen lassen wollten. Deshalb habe ich mich entschlossen, bereits um 6 Uhr zu öffnen."

Außerhalb dieser Zeiten und für den Bereich Fußpflege-Ästhetik arbeitet die selbständige Krankenschwester **nach Terminvereinbarung und kommt zu Ihnen nach Hause.**

"Die Gesundheitsversorgung entwickelt sich ständig weiter, und die moderne Medizin strebt immer mehr nach einer umfassenden Behandlung im häuslichen Umfeld. Daher habe ich meine Tätigkeit in diese Entwicklung integriert."

Bei Martine sind Sie für  
Ihre Pflegebedürfnisse  
in guten Händen!



## "AUX P'TITS SOINS" POUR VOUS À LONTZEN

MARTINE LEBEAU

Le 18 septembre dernier, Martine Lebeau a lancé son activité d'infirmière indépendante « Aux p'tits soins ». Prises de sang, injections, pansements et autres soins sont donnés à son cabinet ou à votre domicile. Esthéticienne et pédicure médicale de première formation, elle continuera également de proposer sur rendez-vous des soins esthétiques et pédicure.

Ayant travaillé aux soins palliatifs et en maison de repos plusieurs années, Martine a une affection particulière pour le contact humain et le soin au plus près du patient. «La philosophie des soins palliatifs me tient particulièrement à cœur. Les valeurs qui m'ont été transmises lors de mon passage au Foyer Horizon à Moresnet sont primordiales et j'essaie de les intégrer dans ma pratique de soins quotidienne.»

Son cabinet, situé **Chaussée de Liège, 106 à Lontzen**, sera ouvert du **lundi au vendredi de 6h à 8h.**



« Sur cette route de passage, il n'y avait pas encore d'offre pour les patients qui souhaiteraient faire leur prise de sang, leur injection ou leur pansement avant de partir au travail et c'est donc pour cela que j'ai décidé d'ouvrir dès 6h. »

En dehors de ces heures et pour la partie pédicure/esthétique, l'infirmière indépendante travaille **sur rendez-vous et se déplace à domicile.** « Les soins de santé évoluent et la nouvelle médecine veut aller vers de plus en plus de prise en charge de traitement au domicile. J'ai donc voulu inscrire mon activité dans cette évolution. »

Pour vos soins, chez Martine vous serez entre de bonnes mains !



f Aux p'tits soins  
☎ 0494/ 92. 85. 26  
✉ martinelebeau1@hotmail.com



# JAHRESAUSFLUG

## DER 3X20 HERBESTHAL-LONTZEN

Am 25. Oktober trafen sich die "Freunde der 3x20" aus Herbesthal und Lontzen in der Mehrzweckhalle von Herbesthal zu ihrem Jahresausflug, einem von den Mitgliedern der Gruppe mit Spannung erwarteten Ereignis. Wie jedes Jahr war das Ziel des Ausflugs eine Überraschung; es wird immer geheim gehalten, bis die Teilnehmer in den Bus steigen.

Der Nachmittag begann um 13 Uhr in der Mehrzweckhalle von Herbesthal, wo ein kleiner Imbiss mit frisch gebackenen Torten und Kaffee serviert wurde.

Um 14 Uhr stiegen alle in den Bus. Die Fahrt ging entlang der "Panoramastraße" durch das Venn und Malmedy in Richtung des Dorfes Recht bei St. Vith, wo sich unter der Erde und in den Wäldern der sehr schöne "**Schieferstollen**" verbirgt.

Dieser Stollen, der früher zur Gewinnung des "rechter Blausteins" genutzt wurde, hat eine Geschichte, die mehrere Jahrhunderte zurückreicht. Sie wird in dem kleinen Museum erzählt, das auf dem Gelände eingerichtet wurde. Der Stollen wurde aufgrund der Komplexität und Unrentabilität des Steinabbaus aufgegeben und diente unter anderem während des Krieges 1940-45 als Schutzraum, der den Dorfbewohnern vor den verheerenden Bombenangriffen Zuflucht bot.



Nach dem Krieg diente der Stollen vor allem als Trinkwasserreservoir und nahm die großen Wasseradern auf, die von den höher gelegenen Erdschichten gefiltert wurden. Die Zeit und die Naturgewalten forderten jedoch ihren Tribut und der Stollen stürzte schließlich teilweise ein. Dank der unglaublichen Arbeit einer Gruppe Freiwilliger aus Recht, die mit bloßer Muskelkraft Tonnen von Schutt, Erde und Geröll wegräumten, konnte die Galerie schließlich wieder geöffnet werden.



Heute ist der fast 500 Meter lange Stollen für die Öffentlichkeit zugänglich. Besucher haben die Möglichkeit, diesen beeindruckenden Ort in Begleitung von Führern zu erkunden, von denen viele dieselben Freiwilligen sind, die unzählige Stunden damit verbracht haben, den Stollen wieder zu "öffnen". Der Besuch ist daher reich an Anekdoten, die von echten Enthusiasten erzählt werden. Am Ende des Stollens gelangt man in einen "unterirdischen Raum", in dem eine besondere, aber recht kühle Atmosphäre herrscht, da die permanente Temperatur hier das ganze Jahr über um die 7 °C beträgt. Eine dezente Beleuchtung sowie ein "Ton- und Lichtspiel" unterstreichen die recht majestätische Atmosphäre des Ortes.

Nach diesem Erlebnis konnten sich die Mitglieder der "Freunde der 3x20" ihrer (blauen) Bergarbeiterhelme entledigen und wieder nach oben gehen, um sich in der Bar mit einer heißen Schokolade oder einem kleinen Schnaps wieder aufzuwärmen, bevor sie sich wieder auf den Weg nach Herbesthal machten.



In der Mehrzweckhalle erwartete das 3x20-Komitee die Teilnehmer mit dem traditionellen Pastetchen/Bouletten-Essen, das in der Cafeteria serviert wurde. Ein besonderer Dank geht an das Restaurant **LUNCH GARDEN EUPEN** für das Sponsoring des Essens und an die "fleißigen Hände" des Komitees für die Zubereitung und das Servieren. Nach Meinung aller war es ausgezeichnet.



*Die Freunde der 3x20 Lontzen-Herbesthal wünschen allen frohe Weihnachtstage und einen gesunden Rutsch ins neue Jahr.*

## EXCURSION ANNUELLE

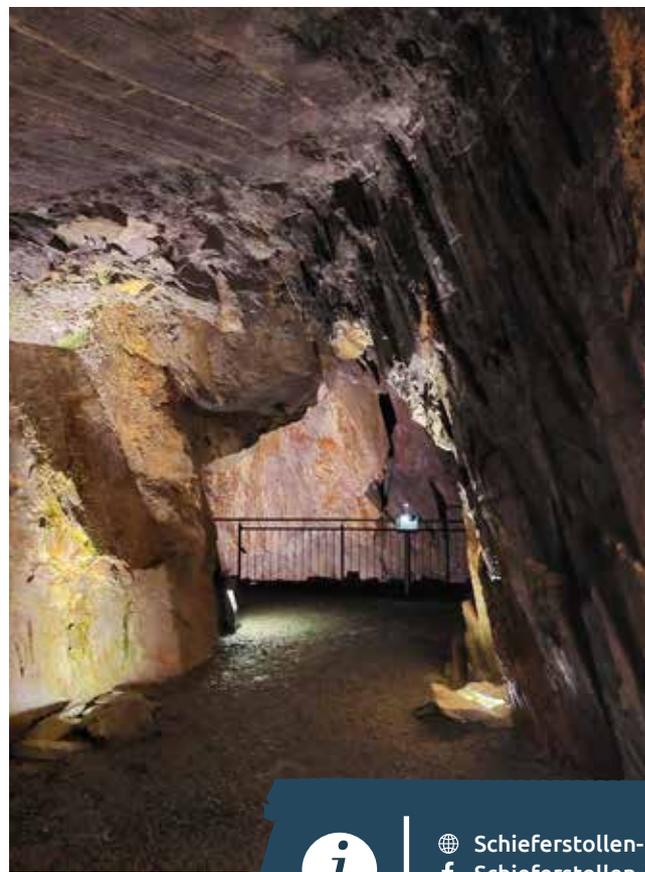
### DES 3X20 DE HERBESTHAL - LONTZEN

Le 25 octobre dernier, les "Amis des 3x20" de Herbesthal et Lontzen se sont retrouvés à la salle polyvalente de Herbesthal pour leur excursion annuelle, un événement très attendu par les membres du groupe. Comme chaque année, la destination de l'excursion était une surprise ; elle est toujours gardée secrète jusqu'au moment du départ en autocar.

L'après-midi a débuté à 13 heures à la salle polyvalente de Herbesthal où a été servi un petit goûter composé de tartes fraîchement préparées et de café.

A 14 heures, tout le monde est monté dans l'autocar. Le trajet a suivi la "route panoramique" à travers les Fagnes et Malmedy en direction du village de Recht près de Saint-Vith, où se cache sous terre et dans les bois, le très beau "**Schieferstollen**".

Cette galerie, autrefois utilisée pour l'extraction de la "pierre bleue de Recht", a une histoire qui remonte à plusieurs siècles. Elle est racontée dans le petit musée aménagé sur le site. Abandonnée en raison de la complexité et de la non-rentabilité de l'extraction de la pierre, la galerie a notamment servi d'abri pendant la Guerre de 1940-45, offrant refuge aux villageois face aux bombardements dévastateurs.



[Schieferstollen-recht.be](http://Schieferstollen-recht.be)  
[Schieferstollen-Recht.be](https://www.facebook.com/Schieferstollen-Recht.be)  
080 57 00 67



Après la guerre, la galerie a surtout servi en tant que réservoir d'eau potable, recevant les importants ruissellements filtrés par les couches de terres situées plus haut. Le temps et les forces de la nature ont néanmoins fait leur œuvre et la galerie s'est finalement partiellement effondrée. C'est grâce à l'incroyable travail d'un groupe de bénévoles de Recht, déblayant des tonnes de débris, d'éboulements et de gravats à la seule force de leurs bras, que le passage a finalement été rouvert.

Aujourd'hui, la galerie, longue de près de 500 mètres, est accessible au public. Les visiteurs ont la chance d'explorer ce lieu impressionnant accompagnés de guides qui, pour la plupart, sont ces mêmes bénévoles qui ont passé d'incalculables heures à « rouvrir » la galerie. La visite est dès lors riche en anecdotes livrées par de véritables passionnés. Au bout de la galerie, on aboutit à une "salle souterraine" qui baigne dans une atmosphère particulière mais assez fraîche, puisque la température permanente du lieu tourne autour de 7° C toute l'année. Un éclairage discret ainsi qu'un « son et lumière » soulignent l'ambiance assez majestueuse du lieu.

Après cette expérience, les membres des "Amis des 3x20" ont pu se débarrasser de leurs casques (bleus) de mineurs et remonter se réchauffer au bar du site avec un chocolat chaud revigorant ou un petit alcool avant de reprendre la route vers Herbesthal.

Au retour, le comité des 3x20 attendait les participants avec le traditionnel repas « bouchée-à-la-reine » ou « boulettes » servi à la cafétéria de la salle polyvalente. Un merci tout spécial est adressé au restaurant **LUNCH GARDEN D'EUPEN** pour son sponsoring du repas et aux « petites-mains » du comité pour avoir assuré la préparation et le service. De l'avis de tous, c'était excellent.

Un grand merci aussi au chauffeur de bus de **TRAVEL SERVICE EUPEN**, qui a su guider son gigantesque autocar dans les pentes escarpées des bois de Recht. Cela aussi, en a fait frissonner plus d'un.

Cette journée a non seulement permis aux participants de se retrouver en toute convivialité, mais aussi de (re)découvrir notre région et ses histoires. Les **"Amis des 3x20"** continuent ainsi leur tradition d'excursions surprises, visant à offrir d'agréables moments de retrouvailles pour tous les membres du groupe.



*Les amis des 3x20 de Herbesthal-Lontzen souhaitent à tous de belles fêtes de Noël et une bonne année 2024, pleine de santé.*



# DIE POLIZEIZONE WESER-GÖHL

## INFORMIERT:

Die Polizeizone Weser-Göhl möchte die Bürgerinnen und Bürger auf die erhöhte Gefahr, Opfer eines Einbruchdiebstahls in der dunklen Jahreszeit zu werden, hinweisen. Wie die polizeilichen Erfahrungen aus den vergangenen Jahren gezeigt haben, werden im Schutz der frühen Dämmerung vermehrt Straftaten begangen.

Nicht nur Einfamilienhäuser sind von diesen Diebstählen betroffen. Auch in Wohnungen, Mehrfamilienhäusern und Gewerbeanlagen schreiten die Diebe gerne zur Tat.

Die meisten Einbrüche sind Gelegenheitseinbrüche. Wenn das Objekt von außen den Anschein erweckt, dass die Bewohner nicht zu Hause sind, kann dies Einbrecher dazu motivieren, vor Ort einzubrechen. Einbrecher wissen, dass viele Bewohner bei Einbruch der Dunkelheit noch nicht zu Hause sind. Auch morgens sind viele Häuser schon verlassen, bevor die Morgendämmerung vorbei ist.



**Dunkle Jahreszeit = Einbruchszeit**



### Anwesenheit vortauschen:

- Lassen Sie die Beleuchtung brennen oder nutzen Sie Zeitschaltuhren. Ideal werden unterschiedliche Leuchtkörper zu unterschiedlichen Zeiten durch die Zeitschaltuhr an- bzw. ausgeschaltet.
- Außenlicht mit Bewegungsmelder schreckt Diebe ebenfalls ab.
- Lassen Sie das Radio oder den Fernseher an.

### Bitte beachten Sie folgendes:

- Verschließen Sie Fenster, Balkon- und Terrassentüren auch bei kurzer Abwesenheit.
- Vorsicht! Gekippte Fenster sind „offene Fenster“ und von Einbrechern leicht zu öffnen.
- Wenn Sie Ihren Schlüssel verloren haben, wechseln Sie umgehend den Schließzylinder aus.
- Auch wenn Sie Haus oder Wohnung nur kurzzeitig verlassen: Ziehen Sie die Tür nicht nur ins Schloss, sondern schließen Sie diese immer zweifach ab.
- Verstecken Sie Ihren Haus- oder Wohnungsschlüssel niemals draußen. Einbrecher kennen jedes Versteck!
- Rollläden sollten zur Nachtzeit, und keinesfalls tagsüber, geschlossen werden. Schließlich wollen Sie ja nicht schon auf den ersten Blick Ihre Abwesenheit signalisieren.
- Lassen Sie bei einer Tür mit Glaselementen den Schlüssel nicht von innen stecken.
- Wenn es an der Türe klingelt, seien Sie vorsichtig und zeigen Sie gegenüber Fremden ein gesundes Misstrauen. Fragen Sie gegebenenfalls nach dem Ausweis. Nutzen Sie den Türspion und/oder den Sperrbügel.

### Seien Sie aufmerksam!

Denken Sie nicht nur an Ihre eigenes Hab und Gut, sondern seien Sie auch ein "wachsamer Nachbar".

Rufen Sie bitte sofort die Polizei, wenn Sie fremde Fahrzeuge oder verdächtige Personen in ihrer Straße oder gar in Gärten beobachten.

Notieren Sie Kennzeichen, Fahrzeugtyp, Farbe und gegebenenfalls die Fluchtrichtung.

Notruf Polizei: 101

Lokale Leitstelle der Polizeizone Weser-Göhl (24/24 St.): 087 / 55 25 80

### Schützen Sie Ihr Eigentum!

Jede mechanische Sicherung an Türen und Fenstern ist ein zusätzliches Hindernis für Einbrecher. Neben sinn- und wirkungsvollen technischen Maßnahmen zum Einbruchschutz sollen aber auch verhaltensorientierte Handlungsweisen (gute Gewohnheiten) ein fester Bestandteil einer wirkungsvollen Einbruchvorbeugung sein.



Eine kompetente sicherheitstechnische Beratung zu Hause sowie weitere nützliche Auskünfte erhalten Sie kostenlos im Dienst für Kriminalprävention der Polizeizone: **Weser-Göhl, Loten 3b in 4700 EUPEN (Tel.: 087 / 45 04 28) und auf der Internetseite [www.wesgo.be](http://www.wesgo.be)**

## LA ZONE DE POLICE DE WESER-GÖHL



### INFORME:

La zone de police de Weser-Göhl souhaite attirer l'attention des citoyens sur le risque accru d'être victime d'un vol par effraction pendant la saison hivernale. Comme l'ont montré les expériences policières des années antérieures, les délits sont plus nombreux lorsque la nuit tombe tôt et dure plus longtemps.

Les maisons individuelles ne sont pas les seules concernées par ces vols. Les voleurs passent également volontiers à l'acte dans les appartements, les immeubles collectifs et les installations commerciales.

La plupart des cambriolages sont des faits occasionnels. Si, vu de l'extérieur, l'immeuble donne l'impression que les habitants ne sont pas à la maison, cela peut motiver les cambrioleurs à s'y introduire. Les cambrioleurs savent que de nombreux habitants ne sont pas encore rentrés chez eux à la tombée de la nuit. De même, le matin, beaucoup de personnes ont déjà quitté la maison avant le lever du jour.

#### Simulez une présence :

- Laissez l'éclairage allumé ou utilisez des minuteries. L'idéal est d'allumer ou d'éteindre différentes lampes à différents moments grâce à la minuterie.
- L'éclairage extérieur avec détecteur de mouvement dissuade également les voleurs.
- Laissez la radio ou la télévision allumée.

#### Respectez les points suivants:

- Fermez les fenêtres, les portes de balcon et de terrasse, même en cas de courte absence.
- Attention ! Les fenêtres basculées sont des "fenêtres ouvertes" par lesquelles les cambrioleurs peuvent facilement forcer un passage.
- Si vous avez perdu vos clés, remplacez immédiatement le cylindre de la porte.

- Même si vous ne quittez la maison ou l'appartement que pour une courte durée: Ne vous contentez pas de tirer la porte dans la serrure, mais fermez-la toujours à double tour.
- Ne cachez jamais les clés de votre maison ou de votre appartement à l'extérieur. Les cambrioleurs connaissent toutes les cachettes !
- Les volets doivent être fermés la nuit, et en aucun cas pendant la journée. Après tout, vous ne voulez pas signaler votre absence au premier coup d'œil.
- Ne laissez pas la clé dans une porte avec des éléments vitrés.
- Si l'on sonne à la porte, soyez prudent et faites preuve d'une saine méfiance à l'égard des inconnus. Le cas échéant, demandez leur carte d'identité. Utilisez le judas et/ou la barre de blocage.

### Soyez vigilants :

Ne pensez pas seulement à vos propres biens, mais soyez aussi un "voisin vigilant". Appelez immédiatement la police si vous observez des véhicules inconnus ou des personnes suspectes dans votre rue ou même dans les jardins.

Notez le numéro de plaque d'immatriculation, le type de véhicule, la couleur et, le cas échéant, la direction de fuite.

Numéro d'urgence de la police : 101  
Central de la zone de police de Weser-Göhl (24/24 h) : 087 / 55 25 80

### Protégez vos biens !

Toute protection mécanique des portes et des fenêtres est un obstacle supplémentaire pour les cambrioleurs. Outre les mesures techniques judicieuses et efficaces de protection contre les cambriolages, les comportements (bonnes habitudes) doivent également faire partie intégrante d'une prévention efficace contre les cambriolages.

**!** Vous pouvez obtenir gratuitement des conseils techniques en matière de sécurité à domicile ainsi que d'autres renseignements utiles auprès du Service de prévention de la criminalité de la zone de police: Weser-Göhl, Loten 3b à 4700 EUPEN (tél. : 087 / 45 04 28) et sur le site internet [www.wesgo.be](http://www.wesgo.be)



# BADMINTON IN HERBESTAHL

Wir alle haben im Sommer schon im Garten zum Schläger gegriffen und Federball gespielt. Diesen Freizeitsport kann man auch in einer Halle ausüben und dann ist die Rede von Badminton. Bei uns wird Badminton oft als einfaches, wenig anstrengendes Spiel gesehen, der kleine Bruder vom Tennis. Wer es schon versucht hat, hat schnell gemerkt, dass es durchaus anstrengend und taktisch ist. Die weltbesten Spieler kommen vorwiegend aus China, Korea oder Indonesien. In Europa können nur 2 Länder mithalten: Dänemark und England. In Asien ist es der Volkssport schlechthin, aber auch in Belgien erfreut sich dieser Sport, **der seit 1992** zu den olympischen Disziplinen gehört, **großer Beliebtheit**.

Auch in unserer Gemeinde gibt es **seit 1981** einen Verein, der seine Anfänge in der Sporthalle in Hergenrath hatte. Als dann **1982** die Mehrzweckhalle in Herbstal gebaut wurde, sind wir sofort umgezogen und seitdem platzt die Halle aus allen Nähten. Der Badmintonclub Dynamo Herbstal ist Mitglied der L.F.B.B (Ligue Francophone Belge de Badminton) und zählt diese Saison mehr als 80 Mitglieder. Die Gründermittglieder Monika Willems und Roger Hardy sind noch immer aktiv und setzen sich sehr für den Verein und seine Mitglieder ein.

Seit Oktober sind unsere 2 Mannschaften, deren Spieler hauptsächlich aus den eigenen Reihen stammen, in die neue Interclubsaison gestartet. Die Mixed- Mannschaft bestreitet ihre Begegnungen seit 2021 in der 1. Division. Nach der Hinrunde befinden wir uns unter den vier ersten Mannschaften und die Rückrunde führt uns ab Januar nach Bastogne, Libin und u.a Wellin.



## Schon gewusst?

- Zweitbeliebteste Sportart weltweit nach Fußball.
- Höchstgeschwindigkeit des Federballs: mehr als 400km/h (Zum Vergleich, Tennis 260 km/h).
- 1934: Gründung des Weltverbands.
- Ein Naturfederball wiegt ungefähr 5 g.



**Die Herrenmannschaft ist nach der vergangenen Saison in die 3. Division aufgestiegen und bestreitet ihre Spiele hauptsächlich in der Provinz Lüttich. Jeweils 8 Spiele werden ausgetragen: Doppel (Damen und Herren), Einzel (Damen und Herren) und 2 gemischte Doppel. Ein Spiel dauert im Durchschnitt 25 Minuten, aber es kann durchaus auch 45 Minuten dauern.**

Auch abseits des Spielfelds denken wir „Badminton“. 2010 waren wir in den Zuschauerrängen bei der Weltmeisterschaft in Paris, 2011 in London und 2019 in Basel.

**Jeden Dienstag ab 20 Uhr** hört man das Knallen der Federbälle auf den 4 Feldern und donnerstags und freitags kommen die Jugendlichen beim Training auf ihre Kosten.

**Auch nach über 40 Jahren** Vereinsgeschichte denken wir noch lange nichts ans Aufhören, werden weiterhin auf unsere Jugendarbeit setzen und um jeden Punkt kämpfen.



# BADMINTON À HERBESTAHL



Nous avons tous déjà pris une raquette dans le jardin en été pour jouer au « volant ». Ce sport de loisirs peut également être pratiqué en salle et on parle alors de badminton. Chez nous, le badminton est souvent considéré comme un jeu simple et peu fatigant, le petit frère du tennis. Ceux qui ont déjà essayé ont vite remarqué qu'il est tout à fait éprouvant et tactique.

Les meilleurs joueurs du monde viennent principalement de Chine, de Corée ou d'Indonésie. En Europe, seuls deux pays peuvent rivaliser avec eux : le Danemark et l'Angleterre. En Asie, c'est **le sport populaire** par excellence, mais en Belgique aussi, ce sport, qui fait partie des disciplines olympiques **depuis 1992**, jouit d'une grande popularité.

Notre commune compte également un club **depuis 1981**, qui a fait ses débuts dans la salle de sport de Hergenrath. Lorsque la salle polyvalente de Herbesthal a été construite en **1982**, nous avons immédiatement déménagé et depuis, nos quartiers sont bien établis. Le club de badminton Dynamo Herbesthal est membre de la L.F.B.B (Ligue Francophone Belge de Badminton) et compte cette saison

plus de 80 membres. Les membres fondateurs Monika Willems et Roger Hardy sont toujours actifs et s'investissent beaucoup pour le club et pour ses membres.

Depuis octobre, nos 2 équipes, dont les joueurs sont principalement issus de nos propres rangs, ont entamé la nouvelle saison interclubs. **L'équipe mixte dispute ses rencontres en 1ère division depuis 2021.** Après le premier tour, nous nous trouvons parmi les quatre premières équipes et le deuxième tour nous conduira dès janvier à Bastogne, Libin ou encore à Wellin.

**L'équipe masculine est montée en 3ème division à l'issue de la saison dernière et dispute ses matchs principalement en province de Liège. Huit matches sont disputés : doubles (dames et hommes), simples (dames et hommes) et deux doubles mixtes. Un match dure en moyenne 25 minutes, mais peut tout à fait durer 45 minutes.**

En dehors du terrain, nous pensons aussi "badminton". En 2010, nous étions dans les tribunes des spectateurs lors des championnats du monde à Paris, en 2011 à Londres et en 2019 à Bâle.

## Le saviez-vous ?

- Deuxième sport le plus populaire au monde après le football.
- Vitesse maximale du volant : plus de 400km/h (En comparaison, tennis 260 km/h).
- 1934 : création de la fédération mondiale.
- Un volant à plumes naturelles pèse environ 5 g.

**Tous les mardis à partir de 20 heures**, on entend le sifflement des volants sur les 4 terrains de la salle. Les jeudis et vendredis, ce sont les jeunes qui trouvent leur compte à l'entraînement.

**Même après plus de 40 ans** d'existence du club, nous sommes loin de penser à nous arrêter, nous continuerons à miser sur notre travail avec les jeunes et à nous battre pour chaque point.





# DER KLOSTERCHOR HERBESTHAL-BAUM FEIERT STOLZ

## 100 JAHRE GESANG UND GEMEINSCHAFT

Im Jahre 1923 wurde der Klosterchor Herbesthal-Baum mit dem erklärten Ziel gegründet, eine lebendige Gemeinschaft zu bilden. Die **33 Mitglieder**, die heute das Erbe dieses Chors tragen, haben jedoch mit einer Herausforderung zu kämpfen, die ihre Zukunft in Frage stellt: ein Durchschnittsalter von **76 Jahren** und kein sichtbarer Nachwuchs in Sicht.

Die Wurzeln des Chors reichen bis zu einem Kinderchor vor der offiziellen Gründung im Salvatorianer-Kloster in Welkenraedt-Herbesthal. Bei der Gründungsversammlung im **Jahr 1923** fanden sich **15 Herren** zusammen, um einen kirchlichen Gesangsverein ins Leben zu rufen. Unter der Leitung von Präsident Joseph Schmitz und Vizepräsident Corneille Meessen erhielt der Chor schnell seinen Namen - Klosterchor.

**In den frühen Jahren setzte sich der Chor dafür ein, kirchliche Veranstaltungen zu verschönern und das gesellschaftliche Leben zu bereichern. Weihnachtsfeste, Christbaumverlosungen und Familienabende wurden zu festen Bestandteilen des Chorlebens, das von Restaurator Joseph Schmitz und Dirigent Peter Engel geprägt wurde.**

Ein interessanter Blick in die Chronik offenbart, dass der Chor nicht nur kirchliche, sondern auch weltliche Aktivitäten förderte. Gesangs- und Theateraufführungen waren Teil von Familienabenden, und 1935 gab es sogar ein Weihnachtsfest im Hotel "Belle-Vue" mit einer Mundart-Komödie.

Die Sprache des Gesangs spiegelt die Vielfalt der Gemeinschaft wider, von Latein bis Deutsch, Französisch und Flämisch. Eine klare Trennung zwischen kirchlichen und weltlichen Aktivitäten wurde eingeführt, wobei kirchliche Tätigkeiten dem Vereinsvorstand und weltliche Tätigkeiten einem Festkomitee unterstanden.

Trotz der Unsicherheit über die Zukunft des Chores, wie von den aktuellen Vorstandsmitgliedern Joseph Radermacher und Walter Lambertz betont wird, hat der Chor im Laufe der Jahre Beständigkeit bewiesen. **Eine eigene Hymne** im Jahr 1978 und ein vielseitiges Repertoire, das von Kirchenliedern bis zu weltlichen Stücken reicht, zeugen von der Vielseitigkeit des Klosterchors.

Die Herausforderungen der Gegenwart zeigen sich jedoch in der Schwierigkeit, junge Menschen für den Chorgesang zu begeistern. Die Jugend hat heute andere Interessen, und die Tradition, dass Familienmitglieder den Chor weitergeben, scheint der Vergangenheit anzugehören.

**Dennoch bleibt die Hoffnung lebendig, und das 100-jährige Jubiläum des Klosterchors wurde gebührend am 26. März in der Kapelle in Herbesthal-Baum gefeiert. Die aktuellen Chormitglieder unter dem Vorsitz von Edgar Herbrand und Chorleiter Edgard Meyer hoffen auf eine Fortsetzung dieser traditionsreichen Gemeinschaft, die nicht nur kirchliche Veranstaltungen bereichert, sondern auch das gesellschaftliche Leben im Ortsteil Herbesthal-Baum prägt. Der Weg in die Zukunft mag unsicher sein, aber die "zehn Gebote des Gesangsvereins" geben Hoffnung, dass der Chor weiterhin Bestand haben wird. "Willst Du, o Mitglied, diese Gebote gut versteh'n, kann der Verein nie zu Grunde geh'n!"**

# LA CHORALE DU COUVENT DE HERBESTHAL-BAUM CÉLÈBRE FIÈREMENT



## 100 ANS DE CHANT ET DE COMMUNAUTÉ

En **1923**, la chorale du couvent de Herbesthal-Baum a été fondée avec pour objectif déclaré de former une communauté vivante. **Les 33 membres** qui portent aujourd'hui l'héritage de cette chorale sont cependant confrontés à un défi qui remet en question leur avenir : un âge moyen de **76 ans** et aucun successeur en vue.

Les racines de la chorale remontent à une chorale d'enfants avant la fondation officielle du couvent des Frères Salvatoriens à Welkenraedt-Herbesthal. Lors de l'assemblée de fondation en **1923, 15 hommes** se sont réunis pour créer une association de chant religieux. Sous la direction du président Joseph Schmitz et du vice-président Corneille Meessen, la chorale a rapidement reçu son nom - Chorale du couvent.

**Au fil des années, la chorale a œuvré pour embellir les événements religieux et enrichir la vie sociale. Les fêtes de Noël, des tombolas des sapins de Noël et les soirées en famille sont devenus des éléments incontournables de la vie de la chorale, initiés par le restaurateur Joseph Schmitz et le chef de chœur Peter Engel.**

Un coup d'oeil sur la chronique révèle que la chorale a embelli non seulement des activités religieuses mais aussi profanes. Les représentations de chant et de théâtre faisaient partie des soirées familiales, et **en 1935**, il y eut même une fête de Noël à l'hôtel "Belle-Vue" avec une comédie en dialecte.

La langue du chant reflète la diversité de la communauté, du latin à l'allemand, en passant par le français et le flamand. Une séparation claire entre les activités religieuses et profanes a été introduite, les activités religieuses relevant du conseil d'administration de l'association et les activités profanes d'un comité des fêtes.

Malgré l'incertitude quant à l'avenir de la chorale, comme le soulignent les membres actuels du comité Joseph Radermacher et Walter Lambertz, la chorale a fait preuve de stabilité au fil des ans. Un hymne propre en 1978 et un répertoire varié, allant des chants religieux aux pièces profanes, témoignent de la polyvalence de la chorale du couvent.

Les défis actuels se manifestent cependant dans la difficulté d'enthousiasmer les jeunes pour le chant choral. La jeunesse aujourd'hui d'autres intérêts, et la tradition selon laquelle les membres de la famille transmettent la chorale semble appartenir au passé.

**Cependant, l'espoir demeure vivant, et le 100e anniversaire de la chorale du couvent a été célébré dignement le 26 mars dans la chapelle de Herbesthal-Baum. Les membres actuels du chœur sous la présidence d'Edgar Herbrand et la direction musicale d'Edgard Meyer espèrent une continuation de cette communauté, qui enrichit non seulement les événements religieux, mais marque également la vie sociale du quartier de Herbesthal-Baum. Le chemin vers l'avenir peut être incertain, mais les "dix commandements de l'association de chant" nourrissent l'espoir que la chorale perdurera: "Veux-tu, ô membre, alors l'association périra pas."**





# « C'EST CULTIVÉ PRÈS DE CHEZ VOUS ! »

18-23.  
MÄRZ  
2024

## EIN MARKT MIT LOKALEN PRODUKTEN IM KULTURZENTRUM WELKENRAEDT

Das **Kulturzentrum Welkenraedt** lädt Sie in Zusammenarbeit mit der ADL Lontzen-Bleiberg-Welkenraedt dazu ein, an der **Woche zur Sensibilisierung** für lokale Ernährung "C'est cultivé près de vous!" vom **18. bis 23. März 2024** teilzunehmen.

Von Freitag bis Sonntag verwandelt sich das Forum des Pyramides in einen Markt mit lokalen Anbietern, Live-Cooking und Kochworkshops, die von talentierten Köchen geleitet werden. Die Besucher haben die Gelegenheit, das Know-how, die Vielfalt und die Qualität der Produkte aus unserer Region zu entdecken.

Das Ziel des Centre Culturel de Welkenraedt ist es, neue, nachhaltigere und gerechtere landwirtschaftliche Praktiken zu fördern (siehe Beilage) und unsere Essgewohnheiten und -muster zu hinterfragen.

Diese Woche bietet daher auch Momente der Reflexion im Rahmen einer Filmdebatte ("La vérité du sol" von François Legrand), einer Aufführung ("Ça va saigner" von Eric Boschman) und verschiedener Workshops für das Schulpublikum.

Macht dieses Programm Appetit auf mehr? Dann tragen Sie diese Veranstaltung schon jetzt in Ihren Kalender ein!

### "EINE NEUE LANDWIRTSCHAFT"

In einer Zeit, in der sich unsere Gesellschaft verändern muss, um eine lebenswerte Zukunft für die Menschheit zu sichern, erfindet sich auch die Landwirtschaft neu.

Angesichts der zerstörerischen Auswirkungen des vorherrschenden agroindustriellen Modells wenden sich immer mehr Landwirte einem nachhaltigeren Modell zu: Agrarökologie, Permakultur, biologische und bäuerliche Landwirtschaft... verschiedene Praktiken, die die Entstehung einer neuen Landwirtschaft ermöglichen, die das Leben besser respektiert. Nachhaltige Landwirtschaft kümmert sich um die Mutter Erde und ermöglicht die Produktion von gesunden Lebensmitteln. Sie respektiert das Wohlergehen der Tiere, fördert die biologische Vielfalt und reduziert den Wasser- und Energieverbrauch.

Sie ist auch ein widerstandsfähigeres Wirtschaftsmodell mit Zugang zu qualitativ hochwertigen, lokalen und saisonalen Produkten in kurzen Kreisläufen. Ein gerechterer Preis und weniger soziale Ungleichheit für die Menschen, die diese Lebensmittel produzieren.

# « C'EST CULTIVÉ PRÈS DE CHEZ VOUS ! »

18-23.  
MARS  
2024

## UN MARCHÉ DE SAVEURS LOCALES AU CENTRE CULTUREL DE WELKENRAEDT

Le Centre Culturel de Welkenraedt, en collaboration avec l'ADL Lontzen-Plombières-Welkenraedt, vous invite à participer à la **semaine de sensibilisation** à l'alimentation locale « C'est cultivé près de chez vous ! », **du 18 au 23 mars 2024**.

Du vendredi au dimanche, le Forum des Pyramides se transformera en marché de producteurs locaux, du live-cooking et des ateliers de cuisine guidés par des chefs talentueux. L'occasion pour les visiteurs de découvrir le savoir-faire, la diversité et la qualité des produits de notre région.

L'objectif du Centre Culturel de Welkenraedt est de mettre en avant les nouvelles pratiques agricoles, plus durables et plus justes (voir encart) et de questionner nos habitudes et modes de consommation.

Cette semaine proposera donc également des moments de réflexion autour d'un ciné-débat (« La vérité du sol » de François Legrand), d'un spectacle (« Ça va saigner » d'Eric Boschman), et de divers ateliers à destination du public scolaire.

Ce programme vous met en appétit ? Alors inscrivez-vous et déjà cet événement à votre agenda !

### «UNE NOUVELLE AGRICULTURE »

A l'heure où notre société doit se transformer pour assurer un avenir viable à l'humanité, l'agriculture, elle aussi, se réinvente.

Face aux effets destructeurs du modèle agro-industriel dominant, de plus en plus d'agriculteurs se tournent vers un modèle plus durable : agroécologie, permaculture, agriculture biologique et paysanne... différentes pratiques qui permettent l'émergence d'une nouvelle agriculture, plus respectueuses du vivant. L'agriculture durable prend soin de la terre nourricière et permet la production d'une alimentation saine. Elle respecte le bien-être animal, renforce la biodiversité et réduit sa consommation en eau et en énergie.

C'est aussi un modèle économique plus résilient, avec un accès à des produits de qualité, locaux et de saison, en circuit-court. Un prix plus juste et moins d'inégalité sociale pour les personnes qui produisent cette alimentation.





## WINTERWANDERUNG DES VV LONTZEN AM 14/01/2024

Schon bald ist es wieder soweit: Unser Verkehrs- und Verschönerungsverein in Lontzen wird auch das kommende Jahr mit der traditionellen Winterwanderung am Sonntag, dem **14.01.2024**, einläuten. Damit werden Ihnen stets neue Möglichkeiten aufgezeigt, sich in Ihrer Nähe am Wandern zu erfreuen. Daher laden wir Sie hierzu herzlich ein, eine der vielseitigen Strecken von etwa **8 und 13 Km** über alte Wege und Wiesen zu erkunden. Es geht dieses Jahr Richtung Rabotrath und Walhorn am Skulpturenweg

am Steinbruch in der Rotsch vorbei. An einer Haltestelle unterwegs sowie vor und nach der Wanderung in der Hubertushalle gibt es verschiedene Restaurationsmöglichkeiten. Wir würden uns freuen, Sie und Ihre Freunde **am 14.01.2024 zwischen 10 und 14 Uhr zum Abmarsch ab Hubertushalle begrüßen zu dürfen**. Wie jedes Jahr gibt es ein Quiz mit streckenbezogenen Fragen.

## MARCHE D'HIVER DU SI LONTZEN LE 14/01/2024

Le Syndicat d'Initiatives de Lontzen est heureux de vous inviter à sa prochaine marche d'hiver qui a traditionnellement lieu le deuxième dimanche de janvier, cette année **le 14 JANVIER 2024 entre 10 et 14H**. Nous vous y convions de tout cœur. Comme d'habitude, nous vous proposons deux parcours, le plus long de **+/- 13 kms**, l'autre plus court vous propose sur **8 kms** une alternative. Nous emprunterons, quelques nouveaux tronçons avec des prairies, quelques routes en dur,

et quelques vieux chemins. Nous marcherons vers Walhorn et la carrière de la Rotsch avec son sentier des sculptures. **Départ de la Hubertushalle à Lontzen entre 10 et 14H**. Vous pourrez vous y restaurer comme au point de contrôle et un jeu-questionnaire a été préparé, il porte de façon très précise sur le parcours emprunté.



## ABHOLUNG DER TANNENBÄUME

Das Einsammeln der Tannenbäume findet jeweils am **Donnerstag 4. und 11. Januar 2024** statt.

Wir bitten Sie, sämtliche Dekoration zu entfernen und den Baum gut sichtbar **am 4. oder 11. Januar 2024 vor 8.00 Uhr** an den Straßenrand zu legen (ohne den Verkehr zu behindern).

**Achtung: Alle nicht eingesammelten Tannenbäume müssen danach, auf eigene Kosten, selbst entsorgt werden.**

Wir bedanken uns für Ihre Mitarbeit.



## RAMASSAGE DES SAPINS DE NOËL

Le ramassage des sapins de Noël aura lieu le **jeudi 4 et 11 janvier 2022**.

Nous vous prions de bien vouloir débarrasser votre sapin de toutes ses décorations, guirlandes, pot, etc. et de le déposer, de façon visible, **le jeudi 4 ou 11 janvier 2024** en bord de route (sans toutefois entraver la circulation).

**Attention: tout sapin non repris devra être évacué par vos soins et à vos frais.**

Merci de votre collaboration.



## DAS WIRTSCHAFTSVERZEICHNIS VON LONTZEN IST ONLINE UND STEHT ALLEN ZUR VERFÜGUNG BÜRGERN UND LOKALEN UNTERNEHMEN.

Ziel des Projekts ist es, allen Wirtschaftsakteuren einen Internetzugang zu ermöglichen.

**Für Bürger, die lokale Unternehmen unterstützen möchten, oder die keine Lust haben, für ihre Einkäufe kilometerweit zu fahren: Das ist Ihre Adresse : [www.lontzen.info](http://www.lontzen.info). Hier finden Sie Bäcker, Garagisten, Zahnärzte... in Ihrer Nähe!**

Für Selbstständige, Unternehmer, Händler ... gilt die gleiche Adresse : [www.lontzen.info](http://www.lontzen.info), um Ihre Tätigkeit hinzuzufügen!

Gute Nachrichten für Selbstständige, Unternehmer und Händler in der Region: Der Service zur Veröffentlichung Ihrer Informationen ist völlig kostenlos! Es genügt, direkt auf der Website Ihre Kontaktdaten einzugeben.

**Die Rolle der ADL besteht darin, als Vermittler aller Projektträger zu fungieren, die unserer Gegend einen Mehrwert verleihen und zur Entwicklung der lokalen Wirtschaftstätigkeit beitragen.**

## L'ANNUAIRE ÉCONOMIQUE DE LONTZEN EST EN LIGNE ET À LA DISPOSITION DE TOUS : CITOYENS ET ENTREPRISES LOCALES !

L'objectif du projet est de permettre à tous les acteurs économiques d'être présents sur Internet.

**Pour les citoyens qui ont envie de faire vivre les entreprises locales ou qui n'ont pas envie de faire des kilomètres pour faire leurs achats, rendez-vous sur : [www.lontzen.info](http://www.lontzen.info) pour trouver le boulanger, garagiste, dentiste... près de chez vous !**

Pour les indépendants, entrepreneurs, commerçants... rendez-vous au même endroit [www.lontzen.info](http://www.lontzen.info) pour y ajouter votre activité !

Bonne nouvelle pour les indépendants, entrepreneurs et commerçants du territoire : le service de mise en ligne des informations est totalement gratuit ! Il suffit d'encoder, directement sur le site, vos coordonnées.

**Le rôle de l'ADL est d'être le relais pour tous les porteurs de projets qui vont apporter une plus-value au territoire et contribuer au développement de l'activité économique locale.**



## Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger.

Sie suchen ein originelles und nützliches Geschenk für Ihren Onkel, Ihren besten Freund, Ihren Nachbarn, Ihre Schwiegermutter, Ihre Kollegin...?

Die Gemeinde Lontzen möchte ihre Unterstützung für die Geschäfte in ihrer Gemeinde über die Bereitstellung von kommunalen Geschenkgutscheinen für die Bürger erhöhen, die in allen Geschäften der Gemeinde eingelöst werden können!

*"Eine Gemeinde mit Geschäften ist eine lebendige Gemeinde".*

Diese Geschenkgutscheine mit einem Nennwert von **10€** sind auf Bestellung bei der Finanzabteilung der Gemeindeverwaltung während der Öffnungszeiten erhältlich.

Finanzabteilung:

**087/89 80 52 - finanzdienst@lontzen.be**

**Montag bis Freitag: von 9.00 bis 12.00h**  
**Donnerstagnachmittag: von 14.00 bis 19.00h**

Das wird sowohl der Person, die diese Geschenkgutscheine erhält, als auch den lokalen Händlern Freude bereiten.

*"Lassen Sie uns gemeinsam die Wirtschaft von Lontzen am Leben erhalten!"*

**José Grommes**  
Schöffe für Wirtschaft

## Chers citoyens.

Vous cherchez un cadeau original et utile à offrir à votre oncle, votre meilleur ami, votre voisin, votre belle-mère, votre collègue... ?

La commune de Lontzen souhaite augmenter son soutien aux commerces de sa commune via la mise à disposition de chèques cadeaux communaux aux citoyens, valables dans tous les commerces de la commune !

*"Une commune avec des commerces est une commune vivante".*

Ces bons cadeaux d'une valeur faciale de **10€** sont disponibles sur commande au service Finances de l'administration communale, pendant les heures d'ouverture.

Service Finances :

**087/89 80 52 - finanzdienst@lontzen.be**

**du lundi au vendredi : de 9h00 à 12h00**  
**le jeudi après-midi : de 14h00 à 19h00**

Cela fera autant plaisir à la personne qui recevra ces chèques cadeaux qu'aux commerçants locaux.

*Ensemble faisons vivre l'économie Lontzenoise !*

**José Grommes**  
Echevin de l'Economie



**GEMEINDE LONTZEN**  
**COMMUNE**

981 J'aime • 1,1 K followers

**FOLGEN SIE UNS AUF FACEBOOK!**  
**SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK !**



# WE.HE.LO



# ALAAAF!

Wir wünschen dem neuen Karnevalsprinzen von We.He.Lo., Seiner Tollität Max I., den Paginnen Melina und Jessica, dem Schatzmeister Sven, der Hofnärin Jasmina, dem Tanzmariechen Elina und dem gesamten Karnevalsverein Till Eulenspiegel Lontzen **nach dem Mega-Einstieg der Prinzenproklamation am 25. November, eine tolle Session 2023-24.**

Au nouveau Prince Carnaval du We.He.Lo. Max Ier, aux pages Melina et Jessica, au trésorier Sven et au bouffon Jasmina, à la Tanzmariechen Elina ainsi qu'à l'ensemble de la société carnavalesque Till Eulenspiegel Lontzen, **nous souhaitons, après un démarrage en trombe à la proclamation du 25 novembre, une superbe année de festivités au cours de la session 2023-24.**

# Ein frohes Weihnachtsfest!



## & EIN GUTES NEUES JAHR 2024

Das Gemeindegremium, der Gemeinderat, die Angestellten der Verwaltung, des Fuhrparks und der Schulen wünschen ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr.

# Joyeux Noël!

## ET BONNE ANNÉE 2024

Le Collège et le Conseil communal, le personnel de l'administration communale, de la voirie ainsi que des écoles vous souhaitent un joyeux Noël et une bonne et heureuse année 2024.



### VERANTWORTLICHER HERAUSGEBER • EDITEUR RESPONSABLE

Das Gemeindegremium der Gemeinde Lontzen mit Sitz im Gemeindehaus  
Le Collège communal de Lontzen, siégeant à la maison communale.

Kirchstraße / rue de l'église 46 • 4710 LONTZEN • Tel.: 087/89 80 58 • Fax: 087/89 80 63 • info@lontzen.be

GRAFIK & DRUCK: CLOTH kreativbureau Eupen, [www.cloth.be](http://www.cloth.be)

